

1904-03-05

AFSENDER

Carl Jacobsen

MODTAGER

Helge Jacobsen

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Modtagersted:
Chicago

Arkivplacering:
Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

DOKUMENTINDHOLD

CJ har igen drømt om Ottilia. Laura Jacobsen er syg, og hvis hun ikke bliver rask, tør CJ ikke rejse til Amerika. CJ fortæller endvidere, at han har inviteret Poul C. Poulsen med til Amerika.

TRANSSKRIFTION

Søndag Aften 5-3-4

Kjære Helge

Jeg har tøvet med at skrive til jeg havde faaet det alle de Breve fra Eder, som jeg nok tænkte vilde komme i Anledning af min Fødselsdag.

I morges kom de begge lige som jeg vilde gaae i Kirke.

Jeg begyndte min Fødselsdag paa den deiligste Maade ved strax efter Midnat at drømme om Mama og jeg endte den med næste Nat at drømme at jeg fortalte hende hvad jeg havde drømt Natten i forveien! Vi spiste til Middag hos min Mama.

Bertha udbragte Eders Skaal Grandmama har i Fredags havt et af disse Svimmelanfald, som vistnok engang vil blive hendes Bane og hun er dog nu saameget bedre at vi kunne haabe at det driver over ogsaa denne Gang.

Men det er et Memento om hvor usikker de menneskelige Bestemmelser ere; thi hvis hun ikke bliver rask til Slutningen af Maaneden tør jeg naturligvis ikke reise fra hende.

Jeg har forleden taget en Beslutning, som jeg ofte har tænkt saa smaat paa; men dog ikke gjort Alvor af.

Jeg har indbudt Poulsen til at reise med mig og jeg har faaet Billet til ham. Grund [?]

1) Jeg (vi) vil faae meget mere Nytte af min (vor) Reise naar vi ere sammen med ham paa Bryggerier og Fabriker.

Han er mere bevægelig end jeg og bedre med paa mange Ting.

2) Paa den anden Side kan jeg ogsaa være ham til Nytte med min ældre Erfaring

3) Jeg troer det vil knytte Eder og ham meget sammen

saaledes at leve 2 Maaneder under saa lærerige Forhold med hinanden

4) Ordsproget "two is company three is none" gjælder ganske vist ikke imellem Eder og mig; men er fjerde Person kan kun være til Nytte og Behagelighed selv om man har det nok saa godt sammen paa Tremandshaand.

Din Skrift er kjendelig meget bedre end tidligere. Bliv blot ved med at gjøre

Dig umage dermed, saa kan Du faa en rigtig god Haandskrift.
Hjertelig Hilsen til Eder begge fra Eders hengivne
Papa.

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Lørdag Aften 5-3-4

Kjære Helge

Jeg har tænkt med et ønske
at jeg havde faaet det alle
de Breve fra Eders, men jeg
vet ikke de vilde komme

• Anledningen af min Fødselsdag
Smager, som de tykke Bøger
men jeg vilde gerne i Kiste
Til for Eders venlige Forbuden

Jeg begynte min Fødselsdag
paa den sædvanlige Maade ved
at spise efter Middet at drømme

me om Mamma og jeg endte
den med at tænke paa at
drømme at jeg fortalte hende
hvad jeg havde drømt Natten
forveien! Den spiritus

Weddy her min Maun
See the adlyte Eden Thaul
Grandman. her: the days
alle. tout et of dinn
I am in lafeld, you will not
enjoy it. then under Bone
of her or day in saouget
to do it in your hands
at the drive over you
down Jay.
The dit is at the water
on her wither de weare
shely. Serlewecher ere;
the his her with thiver
vast to the Plate of Maonde
For je notur lipon in the
vire je herde.

Jy kan foruden Toget en Aarbet.
ning, som jy ofter kan se at
saa snart saa; men dog ikke
gaaet af. ^{af}

Jy kan indbude Poulsten
at reise med mig, og
jy kan faa Aillet til ham
med

1) ⁽ⁱⁱ⁾ Jy vil faa meget mere Ayle
af min Aale, naar vi er
saa nær som kan saa bygge
en af Poulsten

2) Han er mere berøjet, og 1/4
af Aale med saa mange

3) Poulsten anden Side kan 1/4 Aale
være kan til Ayle med
min ældre Befaring

4) Jy kan at det vil Lige til
Eder af saa meget saa nær

Dij. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820.

sachtes at leve 2 Maan den
under sine herlige Forhold
med hinanden.

4) Indsprøgt "how is company
there is more of it
gavst mit alle imellen den
of my; me en fjerde Person
han har vor. te sigte
of Aetlyghed selv en man
for det vil i en god maner.
paa Fremad laad.

Din Skrift er Lige del
myt bedre end tidligere.
Alis blot vid at give dig
Kunne derud, i en den
for en rigtig god Maand.
skrift.

Hjertl. Hilsen til alle
Lige fra Eders hengjeme
Papa